

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 7. DEZEMBER 2016

ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Danielle Hippert, Gina Muller-Rollinger, Gerlinde Wieland-Judex, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes und Conny van der Zande

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: ///

Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit:

Herrn Jean Kox aus Remich, Redaktor im Einwohnermeldeamt der Gemeinde Niederanven, wird eine **Verlängerung der Probezeit von 12 Monaten** bewilligt.

Zu Beginn der **öffentlichen Sitzung** werden **der rektifizierte Haushaltsplan 2016 und der Haushaltsplan 2017** des Sozialamtes "CENTREST" einstimmig angenommen. Die geschätzte finanzielle Beteiligung der Gemeinde Niederanven beläuft sich auf 80.032,31.-€ für das Jahr 2016 und auf 99.761,82.-€ für das Jahr 2017. Die Beteiligung der Gemeinde Niederanven am Betriebskapital wird gemäß der Einwohnerzahl der Gemeinde im Jahr 2016 um 370.-€ und im Jahr 2017 um 645.-€ erhöht.

Anschließend wird das **Projekt „Urban Art“** von Herrn Fréd Entringer der Kulturfabrik vorgestellt. Dieses Projekt sieht zwei Workshops sowie zwei künstlerische Interventionen auf dem Gemeindegebiet, in Zusammenarbeit mit dem Kulturhaus Niederanven, dem Jugendhaus Niederanven und der Maison Relais Niederanven, vor. Die diesbezügliche Vereinbarung wird dem Gemeinderat in seiner nächsten Sitzung zur Abstimmung vorgelegt.

Herr Jean-Luc BLASIUS wird in geheimer Abstimmung als **Mitglied der Aufsichtskommission der lokalen Musikschule** an Stelle des ausgetretenen Gilles LACOUR genannt.

Folgende **allgemeine freie Nächte (gebührenfrei)** für das Jahr 2017 werden mit allen Stimmen genehmigt:

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 7 DECEMBRE 2016

PRÉSENTS: le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Danielle Wagener-Hippert, Gina Muller-Rollinger, Gerlinde Wieland-Judex, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes et Conny van der Zande

Secrétaire: Charles Jacoby

Absent: ///

En **séance à huis clos**, le Conseil communal

accepte **une prolongation de 12 mois de la période de stage** de Monsieur Jean Kox de Remich, **rédacteur** au bureau de la population de l'administration communale de Niederanven.

Au début de la **séance publique**, le **budget rectifié 2016 et le budget 2017** de l'office social « CENTREST » sont approuvés à l'unanimité. Le montant estimé de la contribution à charge de la commune de Niederanven s'élève à 80.032,31.- € pour l'année 2016 et à 99.761,82.-€ pour l'année 2017. La participation au fonds de roulement à charge de la commune de Niederanven sera augmentée de 370.-€ pour l'année 2016 et de 645.-€ pour l'année 2017 en fonction des chiffres de population de la commune.

Ensuite, Monsieur Fréd Entringer de la Kulturfabrik présente le **projet « Urban Art »** concernant deux interventions artistiques ainsi que deux workshops sur le territoire de la commune en collaboration avec le Kulturhaus Niederanven, le Jugendhaus Niederanven et la Maison Relais Niederanven. La convention y relative sera soumise au vote du conseil communal lors de sa prochaine séance.

Monsieur Jean-Luc BLASIUS est **nommé**, par scrutin secret, **membre au sein la commission de surveillance de l'enseignement musical local** en remplacement de Monsieur Gilles LACOUR, démissionnaire.

Les **nuits blanches gratuites** pour l'année 2017 sont fixées avec toutes les voix aux dates suivantes:

samedi de carnaval : 25.02.2017

Fastnachtssamstag: 25.02.2017
Fastnachtssonntag: 26.02.2017
Halbfastnacht (Samstag): 25.03.2017
Vorabend 1. Mai (Samstag): 30.04.2017
Kirmes – Hostert:
Freitag: 26.05.2017
Samstag: 27.05.2017
Sonntag: 28.05.2017
Vorabend Nationalfeiertag (Mittwoch): 22.06.2017
Kirmes Senningerberg:
Samstag: 09.09.2017
Sonntag: 10.09.2017
Kirmes Niederanven-Senningen:
Samstag: 14.10.2017
Sonntag: 15.10.2017
Heiligabend (Samstag): 24.12.2017
Weihnachten (Sonntag): 25.12.2017
Sylvester (Samstag): 31.12.2017
Neujahr (Sonntag): 01.01.2018

Der Gemeinderat beschließt wie im vorigen Jahr keine Postkarten für die Feiertage zu verschicken. Die damit eingesparten Kosten werden einstimmig in Höhe von 500.-€ zu Gunsten der „ONGD Kindernothilfe Luxembourg“ gespendet.

Mit allen Stimmen spricht sich der Rat prinzipiell für die Realisierung eines regionalen Waldfriedhofs in der Gemeinde Contern aus.

Das Projekt zum Bau eines Verbindungsfussgängerweges zwischen Niederanven und Munsbach wird mit 8 Stimmen (Paquet-Tondt, Schiltz, Ternes, Hippert, Weydert, Greis, Moes, Muller-Rollinger), 1 Gegenstimme (van der Zande) und 2 Enthaltungen (Scharfe-Hansen, Wieland-Judex) angenommen. Das vom Ingenieur- und Beratungsbüro Schroeder & Associés S.A. aus Luxemburg erarbeitete Projekt soll 345.000.-€ kosten.

Folgende Abänderungen des **Steuerreglements betreffend die Kanzleigebühren** werden einstimmig angenommen:

- Die Einführung einer Gebühr von 20.-€ für großformatige Kopien (> Format A3);
- Die Abänderung der Gebühr für kleinformatige Kopien (≤ Format A3) auf 2.-€.

Der Schöffenrat stellt den Räten den rektifizierten **Haushaltsplan 2016 und den Haushaltsplan 2017** vor. Die damit einhergehenden Diskussionen und **dimanche de carnaval : 26.02.2017**

mi-carême (samedi) : 25.03.2017
veille du 1 er mai (samedi) : 30.04.2017
kermesse à Hostert :
vendredi : 26.05.2017
samedi : 27.05.2017
dimanche : 28.05.2017
veille de la fête nationale (mercredi) : 22.06.2017
kermesse à Senningerberg :
samedi : 09.09.2017
dimanche: 10.09.2017
kermesse à Niederanven-Senningen:
samedi : 14.10.2017
dimanche : 15.10.2017
réveillon de Noël (samedi) : 24.12.2017
Noël (dimanche) : 25.12.2017
Saint-Sylvestre (samedi) : 31.12.2017
Nouvel An (dimanche) : 01.01.2018

Tout comme l'année précédente, le conseil décide de ne pas envoyer de cartes de vœux de fin d'année. Les frais ainsi économisés de l'ordre de 500.- € seront **donnés** unanimement en faveur de la « **ONGD Kindernothilfe Luxembourg** ».

Avec toutes les voix, le conseil se prononce en principe en faveur de la **réalisation d'un cimetière forestier régional** dans la commune de Contern.

Le projet relatif à **l'aménagement d'un chemin de liaison entre Niederanven et Munsbach**, élaboré par le bureau d'ingénieurs-conseils Schroeder & Associés S.A. de Luxembourg, est approuvé avec 8 voix (Paquet-Tondt, Schiltz, Ternes, Hippert, Weydert, Greis, Moes, Muller-Rollinger) 1 voix contre (van der Zande) et 2 abstentions (Scharfe-Hansen, Wieland-Judex). Le devis estimatif s'élève à 345.000.-€.

Les adaptations suivantes du **règlement-taxe** sur la chancellerie à percevoir par les différents services communaux sont approuvées à l'unanimité :

- l'introduction d'une taxe de 20.-€ pour une photocopie grand format (> format A3);
- l'adaptation de la taxe pour une photocopie petit format (≤ format A3) à 2.-€.

Le collège des bourgmestre et échevins présente le **budget rectifié 2016 et le budget initial 2017** aux conseillers communaux. Les discussions et le vote des budgets sont prévus pour la prochaine réunion du Conseil communal.

Abstimmungen sind für die kommende Gemeinderatsitzung vorgesehen.

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und der Einwohner**, wo folgende **Themen besprochen** werden:

- Arbeiten an den neuen Parkplätzen beim Wasserturm in Senningerberg
- Projekt „Luxtram“
- Organisation eines Kindergemeinderates
- Unfall an der Bushaltestelle „Op der Bunn“
- Zusätzliche Einrichtung zum Ausschank von Getränken beim Fussballfeld in Hostert
- Grabkonzessionen auf den Friedhöfen der Gemeinde
- Konzert Fanfare Hostert
- Austausch der Anzeigetafeln „Uessebréck“
- Zustand des Weges Engelshaff - Aarnescht
- Unterhaltsarbeiten der Maison Relais
- Ausstellung von Skulpturen im Kulturhaus
- Umbauarbeiten im gemeindeeigenen Wohnhaus in der Route de Trèves in Niederanven
- Unterhaltsarbeiten der Joggingpiste

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les **sujets** suivants sont **abordés**:

- Travaux sur le nouveau parking près du réservoir d'eau à Senningerberg
- Projet « Luxtram »
- Organisation d'un Conseil communal des Enfants
- Accident à l'arrêt de bus « Op der Bunn »
- Dispositif supplémentaire pour distribuer des boissons près du terrain de football à Hostert
- Concessions aux cimetières de la commune de Niederanven
- Concert Fanfare Hostert
- Panneaux à remplacer « Uessebréck »
- L'état du sentier Engelshaff - Aarnescht »
- Travaux d'entretien de la Maison Relais
- Exposition de sculptures au « Kulturhaus »
- Travaux de rénovation dans la maison d'habitation communale « Route de Trèves » à Niederanven
- Travaux d'entretien de la piste jogging